

U.S. DEPARTMENT OF STATE
Office of the Spokesman

For Immediate Release
2009/T14-31

November 3, 2009

ВЫСТУПЛЕНИЕ

Государственного секретаря Хиллари Родам Клинтон
на Форуме во имя будущего

3 ноября 2009 года
Марракеш, Марокко

Госсекретарь Клинтон: Я с удовольствием принимаю участие в этом обсуждении, и я особо хотела бы отметить значение того, что здесь правительства – высокопоставленные правительственные чиновники и представители гражданского общества обсуждают друг с другом вопросы, представляющие общую для них важность. Это довольно редкий случай, но так быть не должно, поскольку наша задача – слушать, узнавать и открывать для себя новые пути работы с нашими партнерами на благо людей, которых мы представляем.

Как и все вы, я была глубоко тронута гостеприимством и открытостью марокканцев. Вчера у меня была возможность встретиться с королем Марокко Мухаммедом VI и выразить ему благодарность за прогресс, достигнутый Марокко, в частности, в деле проведения реформ, давших женщинам новые свободы, теперь они могут внести свой вклад в дело укрепления демократических институтов, ускорения экономического роста и расширения сферы деятельности гражданского общества.

В ходе предыдущей поездки в эту прекрасную страну, которая состоялась 10 лет назад, у меня была возможность встретиться со многими гражданами Марокко. Я хорошо помню разговор с неграмотным отцом, который одобрил мечту своей дочери стать врачом, а также встречи с набожными женщинами, которые стали защитницами прав человека в местных органах самоуправления. Примеры такого рода напоминают нам о том, как много имеется в Марокко полезного опыта, который мы могли бы перенять в качестве руководства к действиям в наших сегодняшних усилиях.

Выступая в Каире пять месяцев назад, Президент Обама призвал положить новое начало в отношениях между Соединенными Штатами и мусульманскими странами всего мира – выстроить отношения, которые были бы всеобъемлющими, а не сосредотачивались бы на нескольких проблемах, связанных с политикой или безопасностью; отношениях, которые основывались бы на партнерстве как между правительствами, так и между людьми, отношениях, которые носили бы долгосрочный характер. Слова, произнесенные Президентом Обамой в Каире, были важными, и его речь вызвала большой энтузиазм по всему миру. Многие, услышав его призыв, задались вопросом: а что мы можем сделать? Что делаете вы, Соединенные Штаты? И каким образом этот новый подход приведет к значимым переменам в повседневной жизни людей?

Как считает Президент Обама, и как думаю я, в конечном счете, важны результаты, а не слова. Расширение экономических прав и возможностей, образование, здравоохранение, энергообеспечение и возможность получения кредита – вот те основы, без которых не сможет начать процветать ни одна община, ни одна деревня, ни один квартал или город. Соединенные Штаты стремятся к реализации этих общих чаяний посредством конкретных дел. Нам известно, что подлинный прогресс приходит лишь изнутри общества и не может быть навязан извне. Нам также известно, что перемены требуют времени. Поэтому мы не бросим все свои силы на одноразовые задачи, но будем стремиться работать со всеми вами – как с правительством, так и с гражданским обществом, чтобы нарастить местный потенциал и обеспечить местные организации и отдельных лиц правами и возможностями для осуществления необратимых перемен.

Я обратилась к нашему посольству с просьбой вступить в контакт с местным населением, чтобы почерпнуть у них идеи относительно того, как США могли бы лучше выполнять свою партнерскую роль. Я также назначила первого в истории США специального представителя в исламских странах. Идеи, которые мы получили от них, помогли нам сформулировать свой план. Наш новый специальный представитель Фара Пандит ездит по многим странам и внимательно слушает, а по возвращении домой пересказывает все то, что волнует людей, стремящихся к лучшей жизни.

В настоящий момент мы сосредоточили свое внимание на трех обширных сферах, где, по нашему мнению, американская поддержка может изменить ситуацию к лучшему. Первая основана на рабстве и исследованиях, проводившихся в течение многих лет. Если вы спросите людей любой страны этого региона или всего мира, что их больше всего волнует, и что они хотели бы изменить в будущем, то подавляющее большинство ответит: «Мне нужна лучшая работа. Мне нужна более высокая зарплата. Я хочу, чтобы у моей семьи, и особенно у моих детей было больше возможностей». Так отвечают представители самых разных слоев общества, о какой бы стране ни шла речь.

Я часто повторяю, что талант – явление универсальное, а вот возможности для его реализации имеются не везде. Поэтому мы полны решимости построить ту лестницу, которая вела бы к реализации возможностей, и которая помогла бы в развитии тех огромных талантов, которыми наделены жители этого региона. В начале будущего года Президент проведет в Вашингтоне саммит предпринимателей, на который соберутся люди, занимающиеся созданием мелких предприятий и расширением своего бизнеса, люди, которые используют свой талант, чтобы заработать деньги для содержания своих семей.

Для этого саммита мы открыли страничку в интернете. Ее адрес - www.entrepreneurship.gov/summit. Я предлагаю вам внести кандидатуры делегатов, которые смогли бы извлечь пользу из участия в работе саммита, кроме того я предлагаю вам написать свои замечания по поводу конкретных пунктов повестки дня. Ведь этот саммит является частью большой программы по расширению поддержки предпринимательства в регионе, которая включает в себя создание новых центров развития бизнеса. Я также надеюсь на то, что вместе мы сможем создать виртуальную

сеть предпринимателей, которая связала бы множество людей, вовлеченных в эту деятельность в регионе и даже за его пределами.

Ведь столько хороших идей гибнут, поскольку нет подходящих условий для их реализации на рынке. Столько народу вкалывает с утра до ночи, но не может в должной степени воспользоваться плодами своего труда. Мы уже выделяем миллиарды долларов на осуществлении программ оказания прямой помощи в регионе – от обеспечения средств к существованию в йеменской деревне до трудоустройства молодежи в Иордании и той работы, которую мы проводим здесь, в Марокко.

В рамках корпорации «Вызовы тысячелетия» мы инвестировали в Марокко 700 миллионов долларов. Этот проект растет и осуществляется в форме партнерства между нашим правительством и правительством данной страны – в этом случае – Марокко. Мы говорим своим партнерам: не ждите, что мы вам скажем, что вам от нас нужно; мы вас спрашиваем о том, как мы можем вам помочь добиться достижения ваших целей? В данном случае мы оказываем поддержку двум секторам сельского хозяйства: фермам по разведению саженцев фруктовых деревьев и мелким рыболовным хозяйствам. Мы также помогаем кустарному предпринимательству и содействуем укреплению сектора финансовых услуг и развития бизнеса. Мы постоянно слышим от мелких и средних предпринимателей о том, что они не могут получить финансовую помощь, что им не оказывают технической поддержки для развития бизнеса. Поэтому, сотрудничая с марокканским правительством, мы надеемся оказать реальную помощь, которая привела бы к росту экономической деятельности на самом низшем уровне, а затем - к процветанию по восходящей.

Второй областью, на которой сосредоточены наши усилия, является содействие развитию науки и техники - о чём говорили многие из вас - в целях создания новых рабочих мест и решения глобальных проблем. Ничего нового для вас в этом нет; это – часть вашей истории. Было время, когда исламский мир лидировал в вопросах науки и медицины. Именно в исламском мире было сделано множество технологических и научных изобретений, которые воспринимаются нами сегодня как нечто само собой разумеющееся. Сегодня перед нами стоят глобальные проблемы. Что нам делать с запасами воды? Как решать климатический кризис? Как искоренить болезни? Мы хотели бы, чтобы ваше общество помогло найти ответы на эти вопросы, и мы хотели бы помочь тем сообществам, где мусульмане являются большинством, создать способность к решению экономических, социальных и экологических проблем при помощи науки, технологии и культивирования инновационных подходов.

Госдепартамент учредил программу научных посланников, и я рада сообщить вам сегодня, что первыми посланниками будут трое из числа ведущих американских учёных: д-р Брюс Альберт*, бывший президент нашей Национальной академии наук; д-р Илайас Зерхуни, бывший директор наших Национальных институтов здравоохранения; и д-р Ахмад Зауауи, химик и лауреат Нобелевской премии. Каждый из них дал согласие на поездки в Северную Африку, на Ближний Восток, в Южную и Юго-Восточную Азию во исполнение распоряжения Президента Обамы о развитии научно-технического сотрудничества. Госдепартамент также увеличит число мест для служащих,

занимающихся вопросами окружающей среды, науки, технологии и здравоохранения* при наших посольствах. Для финансирования этого подхода Корпорация зарубежных частных инвестиций США, известная как OPIC, учреждает фонд технологии и инноваций.

Третьей областью нашего интереса является образование. На прошлой неделе я заявила о нашей поддержке новой программы высшего образования в Пакистане. Мы также учредили программу поддержки партнёрских отношений между американскими муниципальными колледжами и учебными заведениями в мусульманских общинах, направленную на обмен знаниями и на подготовку студентов и учащихся к выполнению квалифицированной работы. Мы расширяем возможности получения стипендий – особенно для учащихся средних школ из неимущих семей. Одна из наших наиболее успешных образовательных программ называется «Доступ». В её рамках проводится обучение английскому языку способных учеников из бедных социальных групп. Я лично привержена выполнению этой программы, и я изыскиваю пути предоставления дополнительной поддержки её участникам, так как я воочию видела, на что она способна.

Ранее в этом году в Рамалле я пришла в гости в класс, где дети занимаются в рамках программы «Доступ». В этот момент как раз проходило оживлённое обсуждение месячника истории женщин. Учащиеся не были из образованных семей, но им была присуща та же целеустремлённость и мотивировка, что и – по рассказам одного из коллег - сыну палестинского министра иностранных дел. Мы бы хотели предоставить больше возможностей таким учащимся с тем, чтобы они смогли реализовать данный им Богом потенциал.

А это ведёт к весьма близкому нашему приоритету, связанному с предоставлением возможностей женщинам. Как известно некоторым из вас, я уже в течение многих лет веду разговор о том, что ни одна страна не может достичь ни настоящего прогресса, ни собственного потенциала, если половина её населения остаётся не у дел; об этом же говорил в Каире и Президент Обама. Когда девочкам не дают равных возможностей для образования, трудно даже сказать, что мы теряем вследствие того, что они не смогут внести свой вклад в рост и развитие своих стран.

Соединённые Штаты только что утвердили назначение первого в их истории посла по особым поручениям в глобальных вопросах, связанных с ролью женщин, госпожи Мелани Вервир. Мы решительно поддерживаем сделанный на прошлогоднем «Форуме во имя будущего» призыв к созданию регионального института гендерных проблем, призванного поддерживать предоставление женщинам самых широких возможностей - политических, экономических, образовательных, юридических, социальных и культурных. И мы с нетерпением ожидаем возможности наладить сотрудничество с другими правительствами и гражданскими обществами в деле наискорейшего начала работы по этому проекту. С этой целью мы предоставим первичное финансирование, которое позволит сделать его приоритетным.

Мы стараемся оказывать поддержку усилиям гражданских обществ во всём мире, так как мы считаем, что гражданское общество помогает вносить в отдельные свои общины процветание и стабильность. Оно является двигателем экономического роста, который

даёт выгоду максимальному числу людей. Оно также побуждает политические учреждения к большей подвижности и отзывчивости на нужды людей, которым они служат. Следовательно, Соединённые Штаты решили положить начало новой инициативе под названием «Гражданское общество – второй этап». В рамках этой организованной деятельности в распоряжение организаций гражданского общества будут предоставлены новые технологии. Для увеличения их потенциала мы будем посылать туда наших специалистов в области цифровой техники и связи.

Вот это и есть некоторые из путей, которыми Соединённые Штаты развивают ту концепцию новых взаимоотношений, которую провозгласил Президент Обама. Наша работа основана на предоставлении людям возможностей, а не на проталкивании идеологий; на внимании к другим идеям и их принятии, а не на упрощённом навязывании наших собственных подходов; на поисках устойчивых партнёрских отношений на широкой основе. Мы уверены, что несмотря на все существующие различия, у нас есть гораздо больше объединяющих моментов. Отцы и матери по всему миру хотят для своих дочерей и сыновей безопасности и широких возможностей. Люди всей Земли желают играть роль в принятии решений, которые их касаются; они хотят, чтобы их лидеры были осведомлены об их потребностях и слышали их; они также хотят участвовать в планировании своего будущего.

Я хочу также заявить со всей ясностью, что Соединённые Штаты преданы делу достижения всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Я знаю, что этот вопрос представляет особый и глубокий интерес как для представленных здесь стран, так и для тех, кто не входит в этот регион. Мы непоколебимо преданы такому его решению, которое предусматривает создание двух государств, и мы преисполнены решимости настойчиво добиваться достижения этой цели. Важно, чтобы мы все работали на её достижение. И я думаю, что для этого требуется, чтобы все стороны были осторожны в своих высказываниях, хотя их жалобы можно так легко понять; нам нужно сообща работать в конструктивном духе над достижением общей цели, которую представляет собой всеобъемлющий мир.

Я безусловно верю в то, что он достигим. Я верю в то, что приверженность делу мира Президента Обамы всем понятна. И я верю, что с вашей поддержкой мы сможем найти выход из тернистого и запутанного лабиринта истории, который слишком часто мешал нам добиться прогресса в этом чрезвычайно важном вопросе. Я хотела бы попросить вас как руководителей стран, чей интерес к решению всех вопросов окончательного статуса так непосредствен и глубок, подумать о том, как каждый из нас может продемонстрировать приверженность, необходимую для продвижения вперёд.

Мы можем оставаться верны прошлому, но мы не можем изменить прошлое. Что бы мы о нём не говорили, оно осталось позади. Но мы можем сообща работать над реализацией концепции и вдохновляющей идеи Президента Обамы, помогая творить будущее, которое станет намного более привлекательным как для палестинских, так и для израильских детей. И я надеюсь, что вместе мы можем преуспеть в деле создания этого лучшего мира, потому что я знаю, что нас может ожидать в случае преуспевания.

Я благодарна вам за то, что вы созвали форум во имя будущего, ибо нам с вами нужно определить, каким оно будет. Я также признательна за возможность присутствовать не нём и дать развитие той концепции, которую Президент Обама изложил в Каире; но теперь нам нужно перейти к конкретным действиям, направленным на получение необходимых конкретных результатов, будь то достижение мира, создание рабочих мест или предоставление нашим детям образования с тем, чтобы люди, которых мы представляем, смогли почувствовать улучшение в своей жизни, ибо, в конечном итоге, мы все преисполнены решимости пытаться добиться именно этого. Благодарю вас. (Аплодисменты).

#